

與復活主相遇 「在花園裡」

陳倩儀（佳音電台「音樂部落格」節目主持人）

今年的復活節在四月四日。溫暖的春天，復活的季節，大地洋溢一片生氣，百花盛開，綠意盎然。生生不息的大地，到處呈現不同的生命氣息。

花園裡盛開的花朵，一直不斷變化：前一陣子大家爭先恐後欣賞櫻花，感受那細微精緻之美，滿滿的櫻花在樹上，也灑落在地面上，相互應和，柔美無限。

在花園裡，總有令人驚喜的風景。復活節前杜鵑花盛開，美麗豐富的顏色，幾乎覆蓋綠色的枝葉，令人情不自禁地被一叢叢盡情綻放的杜鵑花吸引過去。然而四月一到，杜鵑花漸漸枯萎消逝，許多人開始好奇的期待，接下來會是甚麼花朵復甦綻開，美麗的令人目不暇給呢？

詩歌《在花園裡》，就很真切的描述一段在花園裡的奇遇。



獨步徘徊在花園裡，玫瑰花上有晶瑩朝露，
忽有溫柔聲，傳入我耳中，乃是神子主耶穌。
我主慈聲何等甜蜜，小雀鳥停歌屏息傾聽，
主使我聽見，天上美妙音，教我心快樂甦醒。
（副歌）祂與我同行，又與我共話，
對我說，我單屬於祂；
與主在園中，心靈真快樂，
前無人曾經歷過。（註一）

《在花園裡》，原文 In the garden，或做 I come to the garden alone「我獨自徘徊在花園裡」。歌詞的作者是麥爾斯（C. Austin Miles, 1868—1946），一八六八年一月生於美國紐澤西洲。原本是專攻藥物學的藥劑師，因為對詩歌的喜愛，在嘗試創作第一首福音詩歌，獲得費城賀麥出版公司（Hall-Mack Publishing Co.）錄用之後，就毅然決定放棄藥劑師一職，轉行從事音樂出版工作。

雖然麥爾斯並沒有音樂背景，但對音樂熱情，在教會服事認真，他不但成為教會與佈道會中著名的音樂指揮，也在費城賀麥出版公司擔任音樂編輯及經理長達三十七年，直到退休。

一九一二年三月某天，愛好攝影的麥爾斯坐在家裡自設沖洗相片的暗房裡，拿起聖經，讀著最喜歡的經文：約翰福音第二十章。

經文提到在花園裡馬利亞與復活主耶穌相遇的故事，也就是說，這個花園非我們想像中的優雅庭園，而是墓園裡的花園。馬利亞依照當時猶太人的習俗，在天未亮之前，帶了香膏要去膏耶穌的遺體。那個早晨，正如同歌詞中所提：「獨步徘徊在花園裡，玫瑰花尚有晶瑩朝露。」

但是卻不見耶穌的遺體，不知所措的馬利亞在哪裡哭泣，這時有天使出現，問她為什麼哭，馬利亞回過頭看見一個人，卻不知道那是耶穌。直到耶穌開口喊她的名字，對她說話，馬利亞才好像醒過來一樣，高興的喊著：拉波尼（希伯來文，夫子之意）。這就是詩歌中所說：「忽有溫柔聲，傳入我耳中，乃是神子主耶穌。」

在主耶穌復活的清晨的花園裡，復活的主耶穌單獨對馬利亞說話，這特別的經歷，深刻的感動，振奮的喜悅，如同歌詞中說道：「我主慈聲何等甜蜜，小雀鳥停歌屏息傾聽，主使我聽見，天上美妙音，叫我心快樂甦醒。他與我同行，又與我共話，對我說，我單屬於他，與主在園中，心靈真快樂，前無人曾經歷過。」

就在那天，麥爾斯讀著這段他喜愛且熟悉的經文時，覺得自己好像就在現場，在花園中，親眼看見馬利亞與主耶穌的相遇，而他也感受到同樣的雀躍歡喜。心中文思泉湧，立刻提筆寫下詩歌「在花園裡」，也很快地於當天晚上配上充滿喜悅且優美的旋律。

《在花園裡》原本有三節歌詞（註二），現今詩歌本大多僅選用其中兩節。當初只以一節一塊錢，加上副歌，一共四美金的價格賣出版權。但是從一九一二年到一九四六年麥爾斯先生過世前的三十多年間，這首詩歌被印行百萬次以上，錄音也將近一百萬次。所留下的價值與對世人的幫助，實在不可計數。

透過閱讀創作故事，能更認識詩歌內涵，有更多深刻的體會。也願我們每一個人也都能有在花園裡遇見復活主，與主親蜜對話的時刻，感受到只屬於我們與主之間的感動、喜樂。

註一：翻譯歌詞出自《讚美》詩歌本，以琳書房出版。

註二：在花園裡原文完整三節歌詞

(1)

I come to the garden alone,
While the dew is still on the roses;
And the voice I hear, falling on my ear,
the Son of God discloses.

(2)

He speaks, and the sound of His voice,
Is so sweet the birds hush their singing;
And the melody that He gave to me

Within my heart is ringing.

(3)

I'd stay in the garden with Him

Tho the night around me be falling;

But He bids me go, thru the voice of woe, His voice to me is calling

(副歌)

And He walks with me,

and He talks with me,

And He tells me I am His own,

And the joy we share as we tarry there, None other has ever known.

(「音樂部落格」節目，佳音電台週日 18：05 首播、06：00 重播；羅東電台週日 20：00 播出)